



مختبر أفلامنا للتأثير

AFLAMUNA
IMPACT LAB

العراق IRAQ

02/03 - 01/31

2024



المشاركات والمشاركون في المختبر

الأفلام المُشاركة

المدربات والمدربون

برنامج المختبر

LAB PARTICIPANTS

PARTICIPATING FILMS

TRAINERS & MENTORS

LAB SCHEDULE



المشاركات والمشاركون في المختبر

THE PARTICIPANTS



رهنجه شغوف محبّ للسينما، حيث يشغل مناصب متنوعة كمخرج ومنتج ومصور سينمائي. بالإضافة إلى ذلك، يصوّر الحياة اليومية في الشوارع. شارك في أكثر من 20 مهرجان سينمائي دولي في مختلف البلدان، حيث قدم أفلامه القصيرة.

Ranja is deeply passionate about cinema, holding positions as a Director, Producer, and Cinematographer. Additionally, he engages in street photography. He has actively participated in over 20 international film festivals across different countries, showcasing his short films such as "Same Room," "A Piece of Land," "Why Us?," and "Come with Me Covid."



علي رهنجه

مؤسس وكالة "ويدونت" في العراق،
شريك مؤسس في وكالة "بيل" للاستشارات والتسهيل.

Ali Ranja

Founder of Wedonet agency in Iraq, Co-Founder
of Consultancy and Facilitation "Pêll" agency



مصطفى باسل، مخرج سينمائي ملهم ومبدع، بدأت رحلتي في عالم السينما بشغف لا حدود له. بفضل خبرتي المتوسطة في مجالي المونتاج والصوت، أعتقد أنني أتميز برؤية فنية مميزة ودقة في التفاصيل. أمتلك القدرة على دمج المهارات التقنية بابتكار فني، لخلق لحظات مؤثرة تترك انطباعًا عميقًا على الجمهور. أعيش لأحكي القصص وأعبر عن المشاعر والأفكار من خلال لغة السينما، مؤمنًا بقوة الفن في تحويل الواقع وتحفيز التفكير.

Mustafa Bassel, an inspiring and creative filmmaker, embarked on a boundless passion for the world of cinema. With moderate experience in the fields of editing and sound, I believe I stand out with a distinctive artistic vision and sensitivity to details. I can seamlessly blend technical skills with artistic innovation, creating impactful moments that profoundly impact the audience. I live to tell stories and express emotions and ideas through the language of cinema, firmly believing in the importance of art in transforming reality and stimulating thought.

مصطفى باسل

رئيس قسم السينما في مؤسسة المنتدى الكتابي للثقافة والتعليم.

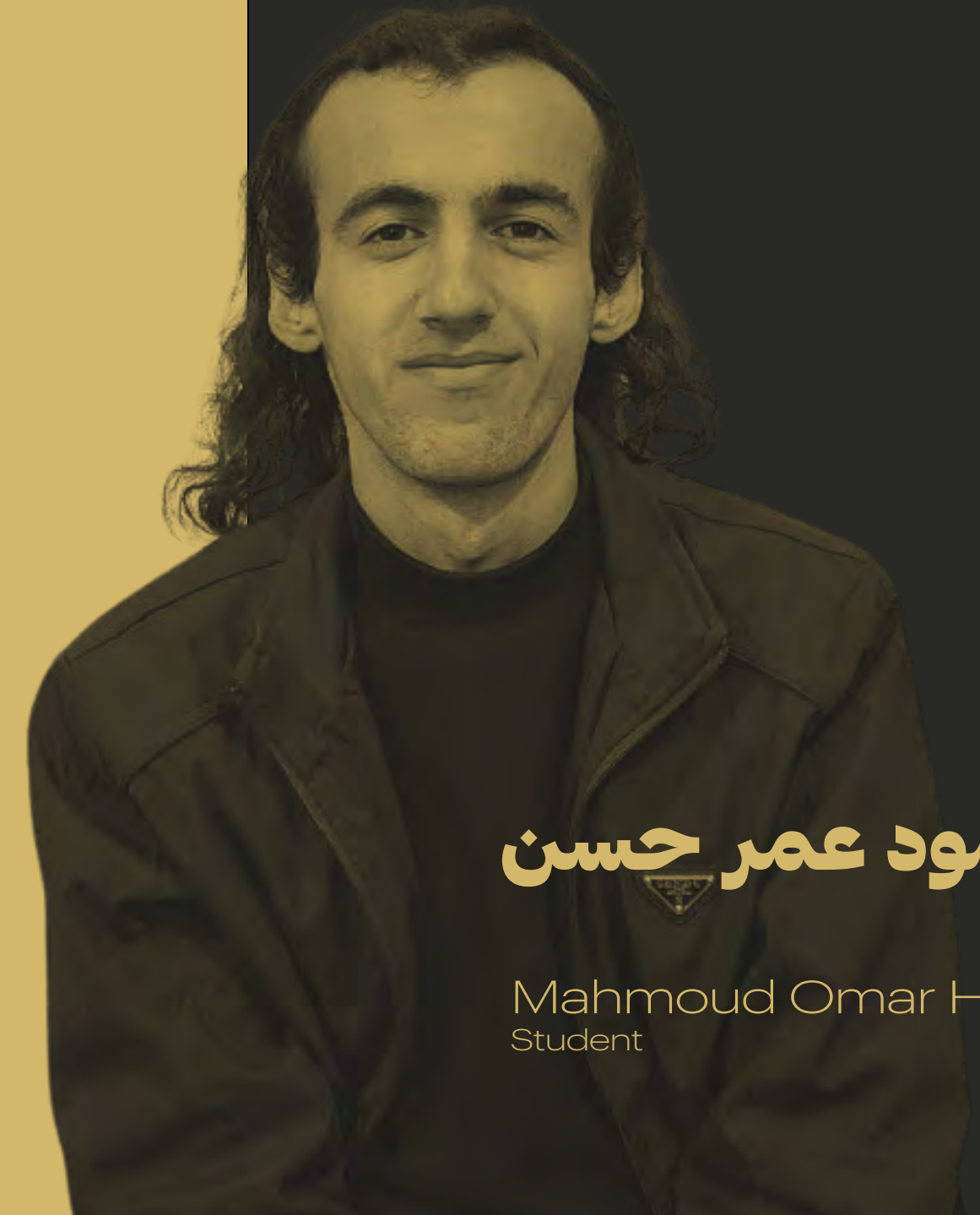
Mostafa Bassel

Head of the Cinema Department
at the Book Forum for Culture
and Education Foundation.



أنا محمود عمر حسن، عمري 20 عامًا، أعيش في دهوك. تخرجت من معهد MLT. شاركت ككاتب سيناريو في ورشة العمل السينمائية Nuhat في مهرجان دهوك السينمائي، حيث حصل مشروعي على منحة مالية. بالإضافة إلى ذلك، قمت بأداء دور ك ممثل في فيلم كردي طويل سيُعرض في مهرجان دهوك السينمائي.

I am Mahmoud Omar Hassan, 20 years old, residing in Dohuk. I graduated from the Institute of MLT. I took part as a screenwriter in the Nuhat Film Workshop associated with the Dohuk Film Festival, where my project secured a financial grant. Additionally, I played a role as an actor in a feature Kurdish film that will be showcased at the Dohuk Film Festival.



محمود عمر حسن
طالب

Mahmoud Omar Hassan
Student



خريجة جامعة بغداد، كلية الفنون الجميلة، قسم السينما والتلفزيون، تخصص إخراج. حققت المركز الأول في القسم، وهي مشاركة ناشطة في مجال الإعلام ومختلف الأنشطة الإبداعية.

A graduate of the University of Baghdad, College of Fine Arts, with a major in Cinema and Television, specializing in Directing. Achieving the first position in the department, she is actively involved in the field of media and various creative activities.



آية عقيل حسن
ناشطة في المجال الإعلامي

Aya Aqeel Hassan
Media



بفضل خبرتي المتنوعة في مجال التواصل التي تمتد لأكثر من ست سنوات، تألقت في مجالات مختلفة كمنتجة تنفيذية ومساعدة مخرج وصانعة محتوى لوسائل التواصل الاجتماعي. أعشق صياغة سرد جاذب، كما يتضح من فيلمي الوثائقي القصير الأول "مرة أخرى" (2022). كراوية متعدّدة المواهب، أمتلك حماسًا والتزامًا، وعينًا حادة للتفاصيل في كل دور أتولاه، معززة روابط هادفة ودفعة للتغيير الإيجابي من خلال قوة التواصل.

With over six years of diverse communication experience, I have excelled in roles such as Executive Producer, Assistant Director, and Social Media content creator. I thrive on crafting compelling narratives, as demonstrated by my debut short documentary, "Once More" (2022). As a versatile storyteller, I bring enthusiasm, commitment, and a keen eye for detail to every role, fostering meaningful connections and driving positive change through the power of communication.



رغد عباس
منتجة منقّدة

Raghad Abbas
Executive-Producer



صانع أفلام ومحترف في مجال الإعلام بخبرة تزيد عن 15 عامًا، حيث عملت مع منظمات دولية وشركات محلية وقنوات فضائية.

Filmmaker and Senior Media Professional with 15 years of experience, having worked with international organizations, local companies, and satellite channels.



علي لايت
صانع أفلام

Ali Laith
filmmaker



لانيا صانعة أفلام كردية ولدت في 9 أكتوبر 1994، تتمتع بخلفية تعليمية متنوعة. حازت على درجتين بكالوريوس، إحداهما في المحاسبة والأخرى في فنون السينما، وهي ناشطة في مجال صناعة السينما والفن منذ عام 2018.

شملت أدوارها مواقع متنوعة، بما في ذلك مساعدة مخرج أولى ومديرة إبداعية ومشرفة سيناريو. في عامي 2019-2020، صنعت فيلمها الأول "Three Days of Ten Years"، متعمقة في حياة سكينه جانسيس. في نفس الفترة، أنتجت فيلمها القصير الثاني "Old Me"، عن فتاة شابة تواجه مرض الفصام. كما خاضت صناعة فيلم تجريبي، "Another Earth".

شاركت لانيا في العديد من ورش العمل والمهرجانات والندوات المتخصصة بالفن وصناعة السينما. كما تعاونت خلال مسيرتها مع شركات مرموقة. لانيا واحدة من أفضل ثلاث مساعدات مخرجات في شمال كردستان.

Born on October 9th, 1994, Lanya is a Kurdish filmmaker with a diverse educational background. Holding two Bachelor's degrees, one in accounting and the other in filmmaking, she has been actively engaged in the filmmaking and art industry since 2018.

Her roles have encompassed various positions, including the first assistant director, creative director, and script supervisor. In 2019-2020, she marked her debut with the film "Three Days in Ten Years," delving into the life of Sakina Jansis. During the same period, she created her second short film, "Old Me," exploring the narrative of a young girl coping with schizophrenia. Additionally, she ventured into experimental filmmaking with "Another Earth."

Lanya has actively participated in numerous workshops, festivals, and seminars dedicated to art and filmmaking. Throughout her professional journey, she collaborated with esteemed companies. Recognized for her skills, Lanya stands as one of the top three first assistant directors in the north of Kurdistan.



لانيا نورالدين
مخرجة مساعدة

Lanya Nooralddin
Assistant director



ولدت في بغداد، وبدأت رحلتي الفنية في عام 2015 بالتفرغ لكتابة الشعر والقصص القصيرة. تعاونت مع مجموعة صغيرة من صنّاع الأفلام الشبان في بغداد لصياغة وتطوير مشاريع أفلام قصيرة. كما توليت دور مساعد مخرج إلى جانب المخرج العراقي عادل عادل في مشروع دراما/تلفزيون بعنوان "المنطقة الحمراء". شاركت في إنتاج وثائقي طويل إخراج منير صلاح، حول حياة الراوي العراقي الراحل عزيز علي. كما توليت منصب مخرج منفذ للإعلانات التجارية في شركة العوج. بالتعاون مع مجموعة من الكتّاب الشبان، ساهمت في إنشاء العديد من المسلسلات التلفزيونية العراقية منذ عام 2021. في عام 2022، شغلت دور مساعد مخرج للمخرج العراقي الأميركي عادل راشد في فيلمه الروائي "ترانيم آدم". بعدها بدأت في مشروع الأول، وهو فيلم وثائقي/خيالي قصير.

Born in Baghdad, my artistic journey started in 2015, delving into poetry and short story writing. I collaborated with a small group of young filmmakers in Baghdad to conceive and develop projects for short films.

In 2021, I worked as assistant director alongside the Egyptian director Adel Adib for a drama/television project titled "The Red Zone." I actively participated in producing a feature documentary about the life of the late Iraqi monologist Aziz Ali, directed by Munir Salah. Additionally, I assumed the executive director position for commercial advertisements for Al-Aouj Company. Collaborating with a group of young writers, I contributed to creating several series for Iraqi television since 2021.

In 2022, I served as an assistant director for the Iraqi-American director Adi Rashid in his feature film "Adam's Hymns." Upon completing the filming of "Adam's Hymns," I embarked on my maiden project, a short documentary/fiction film currently in production.



علي شمّين

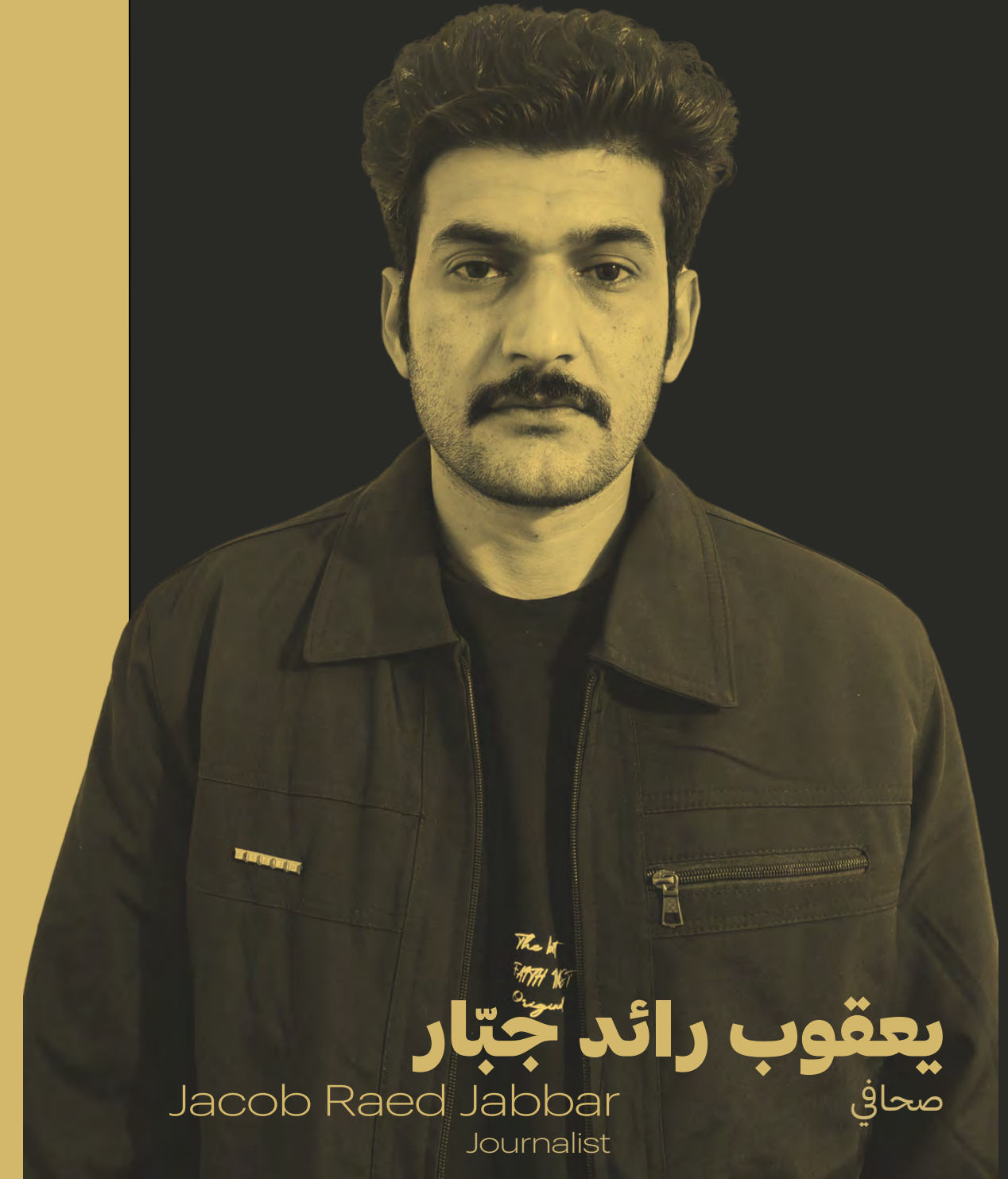
كاتب وصانع أفلام

Ali Ishmaeil
Writer, filmmaker



يعقوب رائد أبلغ من العمر 26 عاماً، شاعر ومحب للسينما عراقي . تخرجت من معهد التدريب النفطي في بغداد بدرجة دبلوم في التحليلات النفطية، لدي العديد من المقالات النقدية عن السينما التي كتبتها لمواقع إلكترونية، كما ألقىت ندوة في نادي السماوة للسينما عن سينما اكيرا كوراساوا. قمت بترجمة دراستين منشورتين في موقع "عين على السينما " الاولى عن سينما باراجانوف والثانية عن مقابلة جاك دريدا سينما الاشباح. حضرت العديد من الندوات الالكترونية عن مواضيع مختلفة متعلقة بالسينما.

I am Jacob Raed, 26 years old, an Iraqi poet, and cinephile. I graduated from the Baghdad Oil Training Institute with a diploma degree in oil analysis. Apart from my technical background, I have written numerous critiques articles on cinema, and translated two for the "Eye on Cinema" website. The first one delves into the cinema of Parajanov, and the second "Cinema and Its Ghosts: An Interview with Jacques Derrida". Additionally, I conducted a seminar on Akira Kurosawa's cinema at the Samawa Cinema Club. I attend various webinars on different cinema-related topics.



يعقوب رائد جبار

Jacob Raed Jabbar
Journalist

صحافي



مخرج تلفزيوني وسينمائي، درست السينما في أكاديمية الفنون الجميلة / بغداد، كما اّني كاتب، صدرت لي عدة كتب في مجالات القصة والرواية والصحافة الثقافية، أنجزت العديد من البرامج التلفزيونية والافلام التسجيلية، وكتبت وأخرجت بعض المسلسلات التلفزيونية لصالح قنوات تلفزيونية مختلفة في العراق واليمن. أعيش حالياً في بلجيكا ودائم التواجد في بغداد.

I am a television and film director who studied cinema at the Academy of Fine Arts in Baghdad. Additionally, I am a writer and have published several books, including stories, novels, and cultural journalism. My portfolio includes the completion of numerous television programs and documentaries. Furthermore, I have written and directed television series for various channels in Iraq and Yemen. I currently reside in Belgium, but I am always in Baghdad.



أسعد الهلالي

كاتب وصانع أفلام

Asaad Al-Hilali
writer, filmmaker



مرتضى كاظم، ولد في بغداد عام 2000، لديه شغف بالفن والسينما والموسيقى. خريج اللغة الفرنسية الأول على الدرجة. أخرج فيلمين الأول تم تصويره في العراق وحاز على جوائز، والثاني تم تصويره في باريس، فرنسا، بعد تمثيل العراق في دورة للأفلام الوثائقية. مترجم متدرب في جمعية المترجمين العراقية.

Mortada Kadim, born in Baghdad in 2000, is passionate about art, cinema, and music. Graduating as the top-ranked student from the French language department. Mortada has directed two French films, with the first being filmed in Iraq and receiving awards. After representing Iraq in a documentary film course, his second film was produced in Paris, France. Additionally, Mortada has gained experience as a trainee translator at the Iraqi Translators Association.



مرتضى كاظم
صانع أفلام

Mortada Kadim
filmmaker

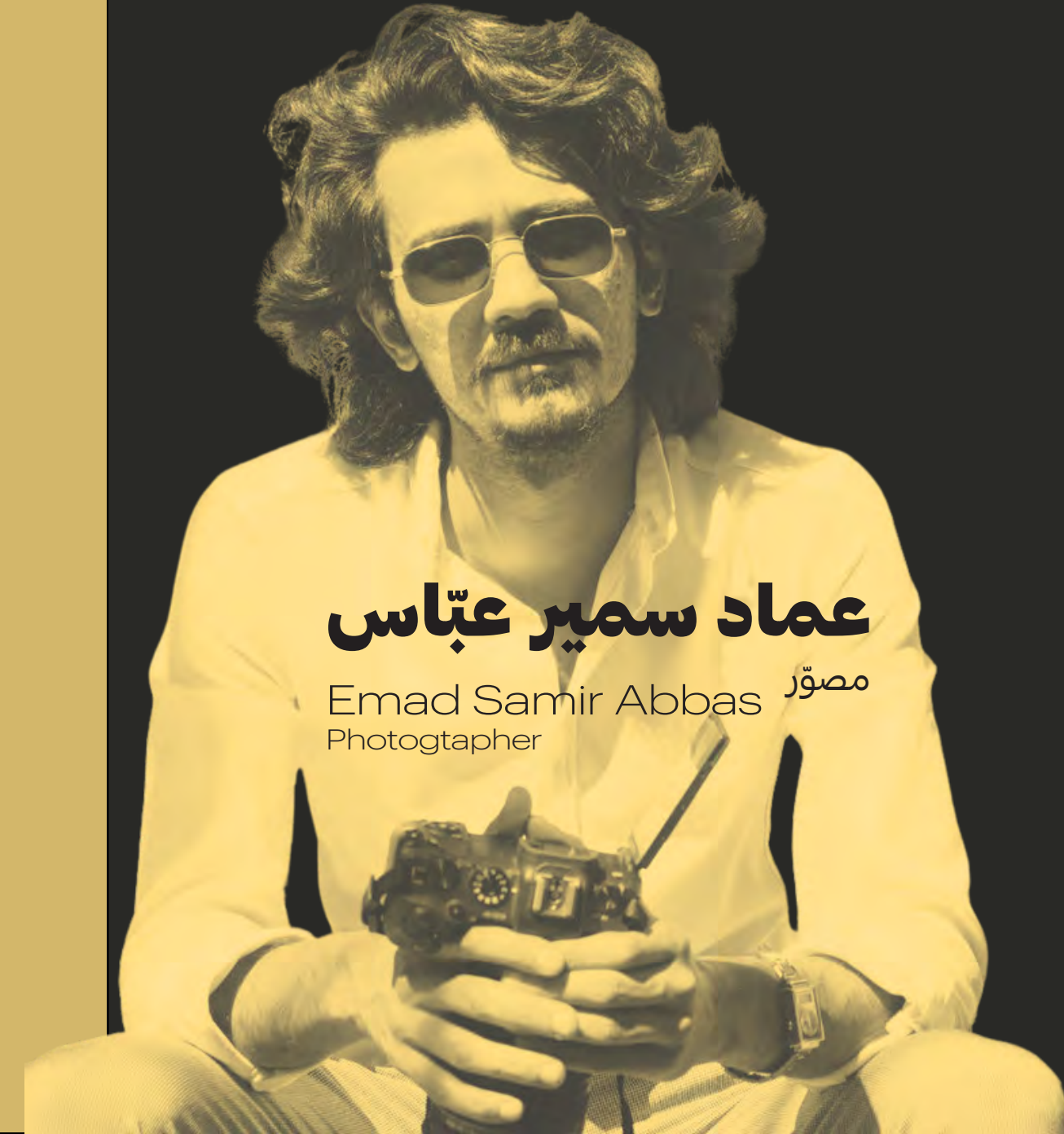


طالب فنون جميلة قسم الاخراج السينمائي مصوّر مشاريع أفلام وثائقية و روائية. مؤسس تجمع
النادي السينمائي في البصرة.

Fine Arts student majoring in Film Directing. Photographer with documentaries and
feature films. Additionally, I am the founder of the Film Club in Basra.

عماد سمير عباس

مصوّر
Emad Samir Abbas
Photographer





عزالدين فراس، وُلِدت في عام 2001، حاصل على دبلوم في التكنولوجيا الكهربائية. شغفي يتجلى في مجال السينما، وأتطلع إلى أن أصبح مخرجًا أو راوي قصص بسبب كثرة القصص غير المروية من حوِي. أعمل منذ أكثر من عامين كمصور فوتوغرافي في شركة إنتاج في البصرة، العراق. شاركت في إنتاج ثلاثة أفلام وثائقية وفيلمين طويلين، أحدهما عُرض في مهرجان دهوك الدولي. وأتطلع إلى العمل على العديد من المشاريع القصيرة في العام القادم.

I am Izzaldine Firas, born in 2001, holding a diploma in electrical technologies. My passion lies in cinema, and I aspire to become a filmmaker or storyteller due to the abundance of untold stories around me. I have been working as a photographer in a production company in Basra, Iraq, for over two years. I have actively participated in the production of three documentaries and two feature films, one of which was showcased at the Duhok International Festival. Looking ahead, I have plans to embark on numerous short projects in the coming year.



فiras عزالدين
مصور فوتوغرافي

Firas Izzaldin
Photographer

WHAT IS CREATIVITY?
Creativity is inventing,
exploring, taking risks, breaking
rules, experimenting, and having
fun.



ملاذ الأوسي صحافية مستقلة من محافظة واسط عملت كمقدمة برامج ومخرجة إذاعية كما تعمل في مجال منظمات المجتمع المدني. مهتمة بالقضايا المجتمعية والتي تخص المرأة تحديداً، تقود حملة "مثليتي". عملت كمساعدة مخرج في فيلم وثائقي شاركت في كتابته كما عملت كمساعدة مخرج في مسلسل "ظلّ النهر" وعملت كمخرجة لعمل مسرحي.

Malath Al-Awsi is an independent journalist from Wasit Governorate. Her professional journey includes roles as a director and program editor in radio. Additionally, she contributes to the Iraqi Coalition for Youth, Peace, and Security. Malath was an assistant director on the film "One More Time" and the series "The Shadow of the River."



ملاذ الأوسي
صحافية

Malath Al-Awsi
Journalist,



صحافية عراقية ومديرة انتاج "استوديو صوت" في العراق. اعمل منذ 2009 في الاعلام الدولي والإقليمي، أكتب في عدد من المواقع الدولية، رئيسة ومؤسسة منصة "صوت النساء لبناء السلام" التي تعمل على انتاج مواد إعلامية وأفلام وقصص. حاصلة على جائزة نجيبه الحمروني 2019 في تونس عن مقال "نساء الموصل بعد داعش: من قال إن التحديات وممارسات التنظيم زالت مع ذهابه؟". أعمل مدربة ومستشارة لدى المنظمات الدولية العاملة في العراق واليمن، حول انتاج وعمل القصص الصحفية وتطوير الاعلام. كما عملت في مجالات متنوعة بين الصحافة المكتوبة والمسموعة والأعلام المرئي وتحديداً الإعلام الرقمي، عملت مديرة للعديد من المشاريع الإعلامية والدولية العاملة في العراق وبالتعاون مع المنظمات الدولية العاملة في المجال الإعلامي وحقوق الانسان، قمت أيضاً بإنتاج العديد من حملات المناصرة والبرامج.

I am an Iraqi journalist and the production manager at "Sound Studio" in Iraq. Since 2009, I've been working in international and regional media, contributing to various international platforms. I am the founding director of the "Women's Voice for Peacebuilding" platform. I received the Najiba Al-Hamrouni Award in 2019 in Tunisia for my article on "Women of Mosul After ISIS: Who said the challenges and practices of the organization have disappeared?"

As a trainer and consultant for international organizations in Iraq and Yemen, I focus on journalistic storytelling and media development. I've worked across written, audio, and visual journalism, particularly in digital media. Managing numerous media projects, I collaborated with international organizations in media and human rights, and produced advocacy campaigns and programs.



سهي عودة

منتجة إعلامية ومديرة

"صوت النساء لبناء السلام"

Suha Oda

Media producer, director of
"Women's Voice
for Peacebuilding" foundation.



ناشط بيئي وناشط مدني. قام مؤخرًا بإطلاق استوديو "القلعة الخضراء" وهدفه إنتاج محتوى يساهم في زيادة الوعي حول تأثيرات التغير المناخي.

A young environmental enthusiast and civil activist. He has recently launched a new studio named Green Castle. The primary objective is to create content to increase awareness about the impacts of climate change.



حمزة أحمد سليمان أمين

طالب وناشط مدني

Hamza Ahmed Sulaiman Ameen
Student, civil activist



دلير، 28 عامًا، من بوزان، شمال نينوى. تخرجت في علوم الحاسوب في عام 2020. اكتشفت شغفي بالفن، وعملت كمصمم جرافيك ومصوّر فيديو، قمت بالعمل التطوعي والعمل الحر وانضمت إلى مؤسسة الإيزيدية الحرّة كمصمّم وصانع فيديو. ملتزم بالقضايا النبيلة، وأطمح لأن أصبح صانع أفلام محترف ذو تأثير إيجابي.

Dilir, 28 years old, from Bawazan, northern Nineveh. I graduated in Computer Science in 2020. I discovered my passion for art and worked as a graphic designer and video editor. I engaged in volunteer work, freelancing, and joined the Free Yazidi Foundation as a designer and video creator. Committed to noble causes, I aspire to become a professional filmmaker with a positive impact.



دلير ميرزا
صانع أفلام

Dler Mirza
Filmmaker



علي رائد، طبيب أسنان ومدرس للغة الإنجليزية وكاتب محرّر من العراق، يبلغ من العمر 25 عامًا. شاعر نشرت أعماله في الصحيفة الأدبية للجامعة الأمريكية في سليمان وفي "ملجأ الفنانين" في لبنان. يسهم بمقالات في "المبتكرين العراقيين" و"إبداع العراق"، ويدير تحرير المحتوى ويشرف على فريق شاب في جريدة "استكشاف". كما يصمم ويقدم ورش عمل إبداعية وجلسات لناديه الخاص للمحادثة باللغة الإنجليزية.

Ali Raid is a 25-year-old dentist, English teacher, and copywriter from Iraq. A published poet in the Literary Journal of the American University in Slemania and Lebanon's "Haven for Artists". Contributes articles to "Iraqi Innovators" and "Creative Iraq", edits content, and leads a team for "Explore newspaper". Additionally, he is passionate about designing and conducting creative workshops and hosting engaging sessions for his English-speaking book club.



علي رائد
كاتب محرّر

Ali Raid
Copywriter



الأفلام المشاركة

Participating Films





سحفاء

sahгаа

رسالة من الأموات تجعل جنديين عراقيين وطفل يواجهون ضياع قبور آبائهم بعد هدمها من قبل داعش. يأخذنا الثلاثة في رحلة استذكار وبحث عاطفية عن أماكن راحتهم الأخيرة.

A message from the dead make two Iraqi soldiers and a child, confront the loss of their fathers' graves after they were demolished by ISIS.

The trio embarks on an emotional journey, delving into memories and undertaking a heartfelt search for their final resting places.



إخراج علي مروان
directed by Ali Marwan



مصوّر سينمائي، من مؤسسي نادي "24 فريم" لصنّاع الأفلام، عمل على العديد من الأفلام الروائية والوثائقية في بغداد والموصل. يعمل حالياً على إخراج فيلمه الوثائقي "سحفاء".

Cinematographer, and one of the founders of the "24 Frame Club" for filmmakers, worked in many fiction and documentary films in Baghdad and Mosul. Currently working on directing his documentary film "Sahghaa".



علي مروان
Ali Marwan



خيوط الأرض

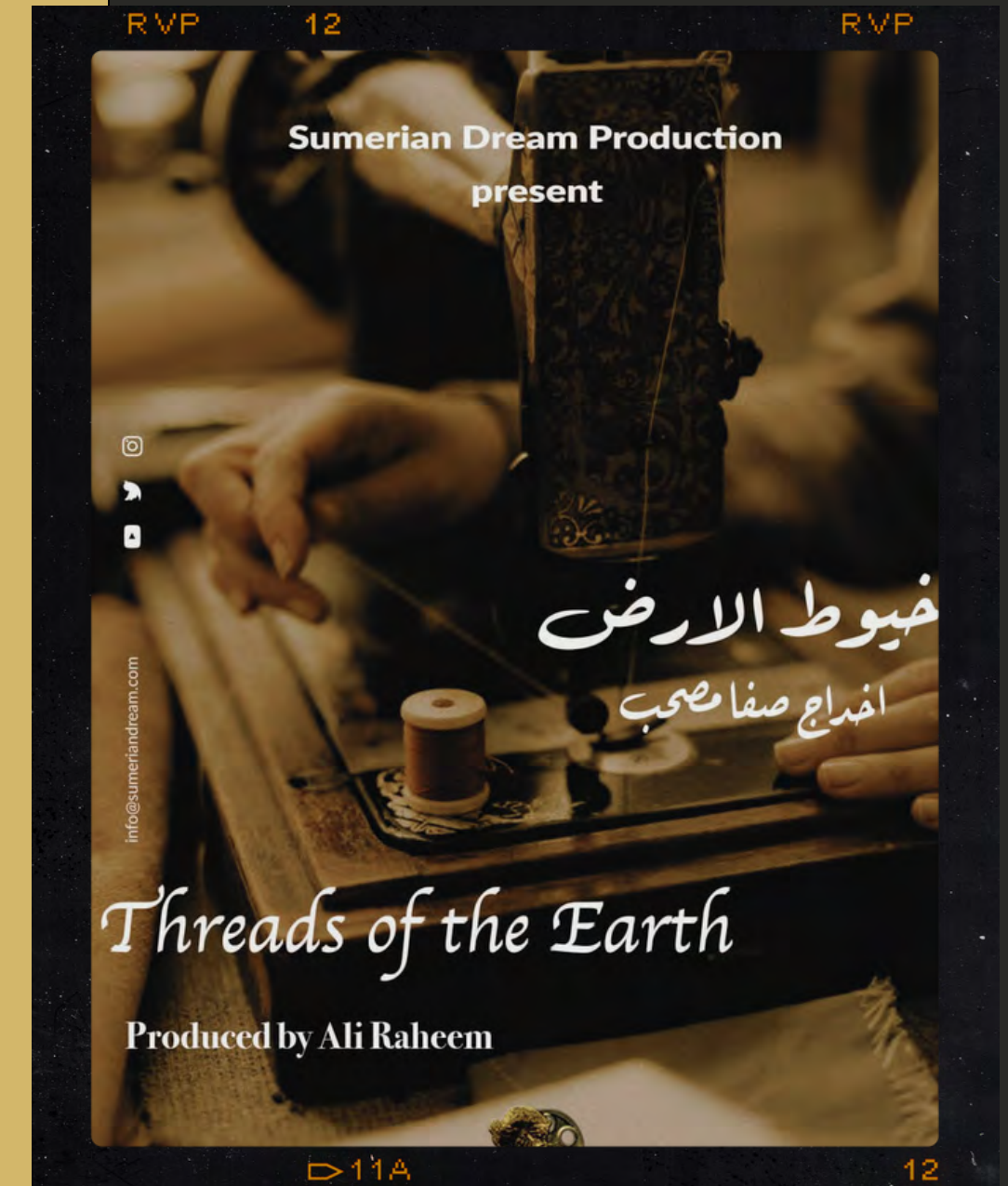
Threads of the Earth

في وادي الرافدين حيث تتلاشى حدود الفن والتراث، تستكشف صفا خيوط الفلكلور العراقي. شغفها بالأزياء يدفعها لاختيار موروث القوميات في العراق كقاعدة لفيلمها الجديد، سعيًا لفهم كيف أثر الزي في تحديد هوية القوميات العراقية وتأثير الحروب عليها. هل الأزياء اكتساب مستقل أم جزء لا يتجزأ من تاريخنا الحضاري؟

In Mesopotamia, Safa explores Iraqi folklore, driven by a passion for fashion to choosing the cultural heritage of Iraqi nationalities as the basis for her film, she delves into how attire shapes identity and the impact of wars on it. Is attire an independent acquisition? or a part of our history?

إخراج صفا محمد

directed by Safa Mohammed





صفا محمد، مخرجة سينمائية من بغداد، حاصلة على ماجستير في علوم الحاسوب، عملت كمديرة إنتاج في شركة "حلم سومري". شاركت في ورش أفلام وعملت منتجة في "قصص لجابر". كانت مسؤولة إنتاج في "المنطقة الحمراء"، كما تولت منصب منتجة تنفيذية لفيلم "جمال العراق الخفي"، وتعمل حاليًا على فيلم وثائقي جديد بعنوان "خيوط الأرض".

Safa Mohammad, a Baghdad-born film director with a master's in computer science, managed production at "Sumerian Dream" Company. Engaging in film workshops, she produced "Stories by Jaber" and was an executive producer for "Iraq's Invisible Beauty." She is currently directing the documentary "Threads of the Earth".



صفا محمد
Safa Mohammed



المدرّبات والمدربون

Mentors and Trainers



مخرج ومنتج مقيم في بغداد، أحد مؤسسي شركة أفلام س حيث أنتج أفلامًا مثل "حكايا بيتية" و"برة في الشارع" و"بيت التوت". تم عرض أفلامه في مهرجانات مثل إيدفا وبرلين وكوبنهاجن التسجيلي ودي وثيسالونيكى التسجيلي الدولي وأيام قرطاج السينمائية، كما شاركت في أهم فعاليات التطوير الدولية مثل أتيليه مهرجان كان والسوق الأوروبية المشتركة ومنتدى إيدفا وغيرها. عرضت أفلامه أيضا في البيئاليات والمتاحف والمؤسسات الفنية بالإضافة إلى ذلك نشر له "دليل المدربين في صناعة الأفلام للشباب واليافعين" لمؤسسة التعبير الرقمي العربي - أضف. أسس أيضا مجلة "ترسو"، كما شارك في برمجة وإدارة برنامج "مزج" بالتعاون مع سينما زاوية. رأس قسم الصناعة لأيام بغداد السينمائية، بدأ وأدار قسم الصناعة، منصة الجودة السينمائية ومنطلق الجودة السينمائي، في الدورة الأولى. يدير حاليا ستوديو س وهو أحد مطورين المنهج التدريبي والمدربين الرئيسيين في برنامج أفلامنا للتأثير.

Director and producer based in Cairo, he is a founder of Seen Films where he has produced notable films such as Homemade Stories, Out On The Street, and the Mulberry House, among others. His films have been showcased at prestigious festivals including IDFA, Berlinale, CPH DOX, Dubai, Thessaloniki, Carthage, as well as the Venice Biennale. They have also been featured in museums and art institutions.

He wrote ADEF's Trainer's Guide for Filmmaking to Youth and Teens, initiated Terr.so, and co-directed Hybrid Reels. He headed the industry for Cairo Cinema Days, CineGouna Platform, and currently leads Seen Studio. He is one of the main trainers in the AFLAMUNA Impact Program.



مصطفى يوسف
Mostafa Youssef



ولد جاد أبي خليل في بيروت، لبنان، ودرس سينما في جامعة القديس يوسف. يتمتع بخبرة واسعة في مجال الإخراج والإنتاج السينمائي، حيث عمل على العديد من الأفلام القصيرة والوثائقيات الطويلة. منذ عام 2007، شارك أبي خليل في إنتاج وثائقيات طويلة، بما في ذلك أعمال بارزة مثل "سمعان بالضيعة" إخراج سيمون الهبر و"يوميات كلب طائر" لباسم فياض. جاد عضو مؤسس في أفلامنا (بيروت دي سي سابقاً)، جمعية ثقافية للسينما العربية. شغل منصب رئيس مجلس إدارتها من عام 2009 إلى عام 2013 وتولى مهام رئيس برنامج DOCmed من عام 2011 إلى 2013، وكذلك رئيس ملتقى بيروت السينمائي من عام 2015 إلى 2020، وبرنامج "GoodPitch بالعربي" من عام 2018 إلى 2020. يشغل أبي خليل منصب المدير التنفيذي لـ أفلامنا منذ عام 2021.

Jad Abi-Khalil was born in Beirut, Lebanon, and graduated in cinema studies from IESAV – Saint Joseph University in 1998. He has an extensive background in directing, and production, having worked on numerous short films and feature documentaries. Since 2007, Abi-Khalil has been actively involved in producing feature documentaries, including notable works such as "The One Man Village" by Simon El Habre and "Diaries of a Flying Dog" by Bassem Fayad.

Jad is a founding member of AFLAMUNA (previously known as Beirut DC), a cultural association for Arab Cinema. He served as the chairman of its board of directors from 2009 to 2013 and held key positions, including head of its DOCmed training program from 2011 to 2013, Beirut Cinema Platform (BCP) from 2015 to 2020, and Good Pitch بالعربي from 2018 to 2020. Since 2021, he has assumed the role of Executive Director at AFLAMUNA.



جاد أبي خليل
Jad Abi-Khalil

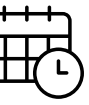


ستيفانو مندلق، مدير التطوير في أفلامنا، حيث يشرف على استراتيجية المؤسسة وتصميم البرامج وجمع التبرعات.

Stephano Mendelek is the director of development at AFLAMUNA, where he oversees institutional strategy, program design, and fundraising.



ستيفانو مندلق
Stephano Mendelek



برنامج المختبر

Lab Schedule

02/03 - 01/31
2024



وصول وتحضير Arrival and Preparation	9:00
تعارف وترحيب meet and greet	9:30
ما هو حال الأفلام العربية المستقلة؟ What is the status of Arab Independent films?	11:00
استراحة break	11:30
ما هو الفيلم الوثائقي الإبداعي؟ ما هي خصائص الأفلام الوثائقية؟ What is a creative documentary film? What are its attributes?	12:00
استراحة غذاء lunch break	1:30
ما هي رؤية المخرج؟ What is the director's vision?	2:30
ما هي رؤية المنتج؟ What is the producer's vision?	3:00
استراحة break	3:30
كيف يمكننا تطوير الأفكار بشكل إبداعي؟ كيف يمكننا تنفيذ الحلول الإبداعية في الإنتاج؟ How can we develop ideas creatively? How can we implement creative solutions in production?	3:50

31 | كانون الثاني
2024

مدخل إلى إنتاج الأفلام

Introduction to Film Production

9:00 ص. - 5:00 ب. ظ
بتوقيت بغداد
Baghdad Time

وصول وتحضير Arrival and Preparation	9:00
ما هي مرحلة تطوير الفيلم؟ What is the development cycle of a film?	9:30
ما هي مرحلة إنتاج الفيلم؟ What is the production cycle of a film?	10:15
استراحة break	11:00
تحضير ملف الفيلم How to prepare a film File?	11:30
فُرص التطوير Development Opportunities	12:15
قدرة الأفلام الوثائقية في التأثير على السرديات The power of film to influence narratives	1:00
استراحة غذاء lunch break	1:30
أفلام عربية كان ولا يزال لها تأثير Arab films that have had and continue to have an impact	2:30
تقديم فيلم "سحفاء" إخراج علي مروان Film Pitch :: "Sahгаа" by Ali Marwan	3:00
استراحة break	3:45
تقديم فيلم "خيوط الأرض" إخراج صفا محمد Film Pitch :: "Threads of the Earth" by Safa Mohammed	4:00

شباط | 1
2024

تطوير الأفلام الوثائقية Documentary Films: Development

9:00 ص. - 5:00 ب. ظ
بتوقيت بغداد
Baghdad Time

وصول وتحضير Arrival and Preparation	9:00
في أي بيئة نطلق حملة التأثير، وما مدى التغيير الذي يمكن تحقيقه؟ What environment are we releasing the impact campaigns into and what degree of change is possible?	9:30
كيف نطور استراتيجية التأثير How to Develop an Impact Strategy	10:00
استراحة break	11:00
من هم منتجو التأثير Who are the Impact Producers	11:20
كيف نحدد الشركاء المحتملين والجهات التمويلية الجديدة، وكيف نتواصل معهم How do we identify potential partners and new funders, and how do we reach out to them?	11:50
ما هو "التأثير" من خلال تجربتكم؟ What is "Impact" in your experience?	12:50
استراحة غداء lunch break	1:30
جلسة عصف ذهني :: استراتيجية تأثير فيلم "سحفاء" Brainstorming Session :: "Sahgaā" Impact Strategy	2:30
تبادل أفكار Share Back	3:00
استراحة break	3:30
جلسة عصف ذهني :: استراتيجية تأثير "خيوط الأرض" Brainstorming Session :: "Threads of the Earth"	3:50
تبادل أفكار Share Back	4:10

شباط
2024 | 2

استراتيجية التأثير Impact Strategy

9:00 ص. - 5:00 ب. ظ
بتوقيت بغداد
Baghdad Time

وصول وتحضير Arrival and Preparation	9:00
ماذا حققت حملات التأثير في منطقتنا؟ What have impact campaigns achieved in our region?	9:30
ما هو دور المجتمعات، وكيف ندرج شخصيات الفيلم في الحملة؟ What is the role of communities and how can we integrate the film's subjects into the campaign?	10:00
استراحة break	11:00
من هو جمهور الحملة المستهدف وكيف نصل إليه؟ Who is the campaign's target audience, and how do we reach it?	11:20
توزيع التأثير في ظل التغييرات الكبيرة التي أصابت قطاع التوزيع الكلاسيكي. Impact Distribution in the light of the changes affecting traditional distribution models	11:50
جلسة عصف ذهني :: أنشطة تأثير وتوزيع فيلم "سحفاء" Brainstorming Session :: "Sahгаа" Activities and Distribution	12:30
استراحة غذاء lunch break	1:30
تبادل أفكار Share Back	2:30
استراحة break	3:00
جلسة عصف ذهني :: أنشطة تأثير وتوزيع فيلم "خيوط الأرض" Brainstorming Session :: "Threads of the Earth" Activities and Distribution	3:20
تبادل أفكار Share Back	4:20

شباط 3
2024

حملات التأثير وتوزيع التأثير Participating Films

9:00 ص. - 5:00 ب. ظ
بتوقيت بغداد
Baghdad Time

مختبر أفلامنا للتأثير

AFLAMUNA
IMPACT LAB

العراق IRAQ

تنظيم
organized by



بالتعاون مع
in collaboration with



بدعمٍ من
with the support of

